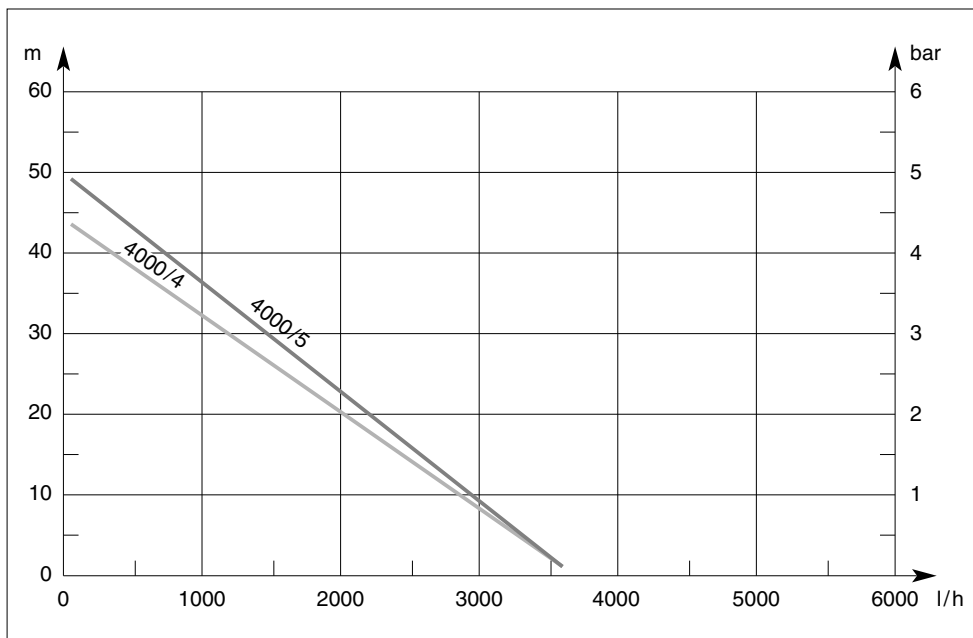


4000/4 Art. 1481
4000/5 Art. 1483

- D Betriebsanleitung**
Hauswasserautomat electronic plus mit Trockenlaufsicherung
- GB Operating Instructions**
Pressure Tank Unit electronic plus with Dry-Running Safety
- F Mode d'emploi**
Station de pompage automatique electronic plus avec sécurité manque d'eau
- NL Instructies voor gebruik**
Pomp met hydrofoor electronic plus met droogloopbeveiliging
- S Bruksanvisning**
Pumpautomat electronic plus med Torrkörningsskydd
- DK Brugsanvisning**
Husvandværk electronic plus med tørløbssikring
- FIN Käyttöohje**
Painevesiautomaatti electronic plus kuivakäyntisuojailla
- N Bruksanvisning**
Elektronisk trykkpumpe electronic plus med tørrkjøringssikring
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa ad intervento automatico electronic plus con sicurezza contro il funzionamento a secco
- E Manual de instrucciones**
Bomba automática electronic plus con protección del recorrido en vacío
- P Instruções de utilização**
Bomba de Pressão electronic plus com protecção contra o funcionamento em seco
- PL Instrukcja obsługi**
Hydrofor electronic plus
- H Használati utasítás**
Házi automatikus vízellátó berendezés electronic plus
- CZ Návod k použití**
Domácí vodní automaty electronic plus
- SK Návod na použitie**
Domáce vodovodné automaty electronic plus
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматы для домашнего водопровода electronic plus
- SLO Navodilo za uporabo**
Avtomati za hišno vodo electronic plus
- HR Upute za uporabu**
Automati za opskrbu kućanstva vodom electronic plus
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Hidropak electronic plus sa zaštitom od rada na suvo
- UA Інструкція з експлуатації**
Домові водопровідні автомати electronic plus
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Automat pentru apă menajeră electronic plus
- TR Kullanma Kılavuzu**
Kuru Çalışma Emniyetli Elektronik Hidrofor
- BG Инструкция за експлоатация**
Помпи с електронен пресостат за високо налягане electronic plus
- AL Manual përdorimi**
Automati i ujit i shtëpisë electronic plus me siguresë të rrotullimit në të thatë
- EST Kasutusjuhend**
Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus
- LV Lietošanas instrukcija**
Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus



D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Betriebsanleitung Seite
4 - 15

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page
16 - 26

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page
27 - 38

NL

Lees deze Instructies voor gebruik voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Instructies voor gebruik Pagina
39 - 49

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida
50 - 60

DK

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før monteringen og igangsætning af apparatet.

Brugsanvisning Side
61 - 71

FIN

Lue tämä käyttöohje ennen laitteesi käyttöönottoa huolellisesti läpi.

Käyttöohje Sivu
72 - 82

N

Les denne bruksanvisningen nøye igjennom før du setter maskinen i drift.

Bruksanvisning Side
83 - 93

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina
94 - 104

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página
105 - 115

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

Manual de instruções Página
116 - 127

PL

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi Strona
128 - 138

GARDENA

Pumpautomat electronic plus med Torrkörningsskydd 4000/4, 4000/5



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och följ anvisningarna.

Lär dig med hjälp av bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna hantera och använda apparat och reglage korrekt.



Av säkerhetsskäl ska barn under 16 år och personer som ej har läst bruksanvisningen ej använda Pumpautomaten.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Användningsområde för Din pumpautomat

Avsedd

GARDENA Pumpautomater är avsedda för privat bruk i villa-trädgårdar.

Vätskor

De används för pumpning av regnvatten, ledningsvatten och klorhaltigt vatten i simbassänger.

Att observera



GARDENA Pumpautomater är inte avsedda för kontinuerlig drift (t.ex. kontinuerlig vattencirkulation). Pumpautomaten får ej användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, tinner) eller livsmedel. Temperaturen på vätskan som pumpas får ej överstiga 35 °C.



Säkerhetsföreskrifter

Användning av pumpen vid simbassäng

Pumpautomaten får bara användas vid simbassäng och trädgårdsdamm om den placeras så att den inte kan sköljas över med vatten eller trilla i vattnet och endast om den anslutits via en jordfelsbrytare för felström med en märkfelström på ≤ 30 mA (FI-brytare). Befinner sig personer i simbassängen eller i trädgårdsdammen får inte pumpen användas. Anslutning av Pumpautomat ska ske enligt gällande föreskrifter.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Strömkablar

Strömkabel och förlängningskabel måste vara av lägst kvalitet H07 RNF.

För Österrike

I Österrike ska enligt ÖVE-EN 42, T2 (2000)/1979 § 2022.1 pump som används i simbassäng eller trädgårdsdamm anslutas via en ÖVE-godkänd isolertransformator.

För Schweiz

I Schweiz måste pump eller annan eldriven utomhusmaskin vara ansluten via jordfelsbrytare.

Användning av pumpen för hushållsförsörjning

Om pumpautomaten används för hushållsförsörjning måste Du beakta de lokala vatten och avloppsföreskrifterna. Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av icke-dricksvatten förhindras.

→ Om du är osäker kontakta en fackman.

Miljöpåverkan

Skydda Pumpautomaten från regn. Använd inte Pumpautomaten i fuktig miljö.

Genomför avsyning

Kontrollera före varje användning att nätkabeln och stickkontakten är oskadade. En skadad Pumpautomat eller Pumpautomat med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas. Om Pumpautomaten har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

Beakta nätspänningen

Kontrollera att data på märk-skylden stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Användningsanvisningar

Filterlock och backventilens lock

Se till att filterlocket och backventilens lock är ordentligt påskruvade under drift.

Bär inte pumpautomaten i kabeln

Bär aldrig pumpautomaten i elkabeln.
Dra inte ur stickproppen genom att dra i elkabeln.
Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Dra ur stickkontakt

Dra alltid ur stickkontakten då Pumpautomaten inte används.
Dra ur stickkontakten före skötsel och underhåll.

Förhindra torrkörning

Undvik torrkörning av Pumpautomaten.
Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

Slitage och kapacitetsreducering

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på Pumpautomaten och nedsätter kapaciteten.

Ingen kontinuerlig drift

Pumpautomaten är inte avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. industriellt bruk eller kontinuerlig vattencirkulation).

Min. flöde

Minsta tillåtna flöde är 90 l/h (= 1,5 l/min).
Använd inte redskap som ger mindre flöde.

Max. tillåtet inv. tryck

Om Pumpautomaten används för tryckökning får trycket i Pumpautomaten inte överskrida 6 bar.

Trycket på det ingående vattnet läggs till det tryck som Pumpautomaten ger.

Ex. Tryck vid kran: 1,5 bar, max tryck från Pumpautomat 4000/4 electronic plus: 4,4 bar, sammanlagt tryck: 5,9 bar.

Rekommenderat tillbehör

GARDENA Sugslang med backventil

Art.nr. 1411 (3,5 m) / 1418 (7 m)

Vakumsäker spiralslang, anslutningsklar med sugfilter och backventil Ø 25 mm (1")

GARDENA Sugslang

Brytsäker, vakumbeständig slang, med eller utan kopplingar.

Art.nr. 1720 19 mm (3/4") eller **Art.nr. 1721** 25 mm (1")

GARDENA Sugfilter med backventil

Art.nr. 1726 19 mm (3/4"); **Art.nr. 1727** 25 mm (1");

Art.nr. 1728 19 mm (3/4") / 25 mm (1")

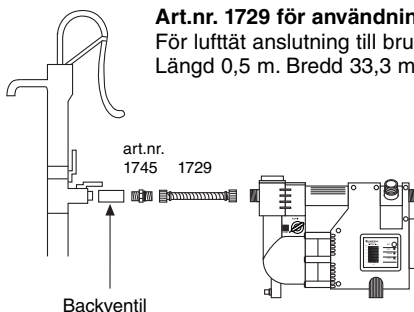
Metall-/ plastutförande

GARDENA Sugslang för brunnsrör

Art.nr. 1729 för användning på sugsidan

För lufttät anslutning till brunnsrör.

Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.



GARDENA mässing-snabbkopplingar (→ Användning på trycksidan)

Art.nr. 7109 Snabbkopplingsgंगा

med 33,3 mm (G 1)-invändig gänga och

Art.nr. 7120 sug- och högtryckskoppling

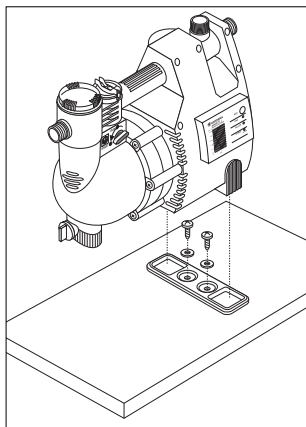
för 19 mm (3/4")-slangar eller

Art.nr. 7121 för 25 mm (1"-slangar)

tillsammans med en slangklämma **Art.nr. 7192**.

Fast installation

Fästplatta



För att ställa upp pumpen på ett säkert sätt och förhindra att den flyttar på sig, skruva fast den bifogade fästplattan i ett lämpligt underlag.

Sätt därefter pumpautomaten med båda fötterna på plattan.

Ställ upp pumpen så att du kan placera ett tillräckligt stort uppsamlingskärl under avtappningsskruven för att tömma pumpen eller systemet.

Installera om möjligt pumpen högre än den vattenyta varifrån pumpningen ska ske.

Tips:

Om det är möjligt ska du installera ett vakumsäkert reglage mellan pump och sugslang, t ex för rengöring av det inbyggda filtret.

Använd trycksäkra och flexibla slangar

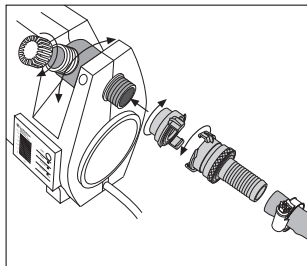
Använd flexibla och trycksäkra slangledningar för anslutning till den fasta installationen (→ Ljudreducering).

Bygga in avspärrnings-ventil

Använd avspärrninganordningar på både sug- och trycksida vid fast installation. Detta är viktigt vid skötsel och rengöring eller när aggregatet inte skall användas en längre tid.

Anslutning – trycksida

Trycksida



Anslutningarna på sug- och trycksidan får endast dras åt för hand.

Anslut slangen till trycksidans gänga 33,3 mm (G1):

→ alternativt till 120° svängbar och/eller vågrät anslutning

→ förslut den anslutning som inte behövs med bifogat skruvlock.

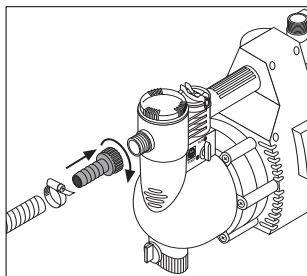
Rekommendation:

Använd trycksäkra slangar som t.ex. GARDENA Profi Top-slang med 19 mm (3/4") diameter Art.nr. 4414 tillsammans med GARDENA snabbkopplingsgänga med invändig 33,3 mm (G1)-gänga Art.nr. 7109 och GARDENA sug- och högtryckskoppling Art.nr. 7120 för 19 mm (3/4")-slangar samt en GARDENA slangklämma Art.nr. 7192.

Optimal kapacitet

För bästa kapacitet rekommenderar vi att Du använder GARDENA "Profi"-system kopplingar för 19 mm (3/4") slang.

Anslutning – sugside



Skruva på GARDENA sugslang med backventil (Art.nr. 1411/1418) på pumpens sugside och dra åt den bestämt för hand, tills tätningsskivan pressas åt tätt. Placera nu sugslangen i vätskan.

Fast installation:

För förbindelse med rörledningar eller brunnsrör rekommenderar vi att GARDENA sugslang för brunnsrör (Art.-nr. 1729).

Rekommendation:

Om sughöjden är större än 4 m rekommenderar vi att sugslangen stadgas med en käpp för att minska böjbelastningen på slangfästet.

Använd inte snabbkontakter på sugsidan.

Innan start

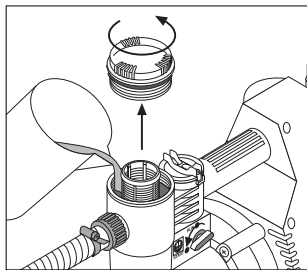
Uppställning och påfyllning av pumpen

Ställ upp pumpen på säkert avstånd från vattnet

Uppställningsplatsen måste vara stadig och torr och möjliggöra att pumpen står stabilt.

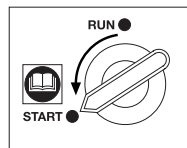
→ Ställ upp pumpen på säkert avstånd (min. 2 m) från vattnet som skall pumpas.

Pumpen måste placeras på en plats med låg luftfuktighet och tillräcklig ventilation för ventilationsöppningen. Avståndet till vägarna måste vara minst 5 cm. Över ventilationsöppningarna får ingen smuts (t.ex. sand eller jord) sugas in.



Fylla på pumpen:

- Öppna filterkammarens lock.
- Ställ reglaget på **START** (→ inbyggd backventil öppnas).
- Fyll på pumpen helt med rent och kallt vatten genom filterkammaren.

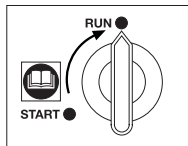
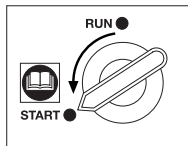


- Använd en sugslang med backventil och fyll den med vatten, för att möjliggöra en störningsfri insugning (se avsnitt "anslutning – sug sida").

- Skruva på filterkammarens lock igen.

Start

Den första starten



- Ställ backventilens reglage på **START**.
- Öppna tappställena i tryckledningen en aning (t ex sprinklerstav, vattenkran)
→ Luft måste kunna strömma ut under insugningen.
- Stick in stickkontakten i ett 230-V-växelströmsuttag.

OBS: Pumpen startar!

Ställ reglaget på **RUN** så snart pumpen pumpar (normaldrift)
→ för störningsfri pumpdrift.

Elektronisk styrning

Pumpautomaterna har en elektronisk styrning med fasta program.

Den elektroniska styrningen aktiveras av strömbrytarens impulser och från torrkorningsskyddets flödesidentifiering.

Strömbrytaren är inställd från fabrik till ett kopplingstryck på 2,2 bar. Denna inställning kan inte ändras. Torrkorningsskyddet skyddar pumpen från skador och reg-

lerar pumpens eftergångstid mot den stängda trycksidan.

Drifttillstånden visas på lysdioderna (→ se "Display av elektronisk styrning").

Start

Strömbrytare

- Så snart stickkontakten sticks in i ett 230-V-växelströmsuttag, lyser den röda och den gröna lysdioden – pumpen startar. När pumpens max. tryck uppnåts stängs pumpen av (→ den gröna lysdioden slocknar).
- Sjunker trycket under kopplingstrycket på ca 2,2 bar, kopplar den elektroniska styrningen automatiskt in pumpen. Anvisningar: redan att tappa av en ringa vattenmängd (några ml) kan resultera i tryckfall och därmed kopplas pumpen in.
- Är vattenavtappningen avslutad, alstras max. tryck i ledningen. Pumpen fortsätter att gå ca 10 sekunder och stängs sedan av.
- Pumpen kopplas ifrån av strömbrytaren när det saknas vätska (→ torrkörningskydd).

Störning

Om det inte går att pumpa vatten eller det är vattenbrist:

- när kapaciteten är mindre än ca 90 l/h (→ strypning på trycksidan)
- när kapaciteten är mindre än ca 400 l/h (→ strypning på sugsidan)
- när det finns ett läckage i systemet, så att pumpen kopplas in och kopplas ifrån mer än 7 ggr på 2 minuter.
- på grund av en sugslang utan backventil.

Begreppsförklaringar

Insugningscykel

Pumpen återupprätta normaldriften inom 4 minuter.

Automatiskt självinsugningsläge (→ gul lysdiod alarm blinkar)

Efter en störning genomför pumpens elektronik upp till 3 automatiska insugsförsök med olika mellanrum, för att upprätta normaldriften igen; dvs efter 1 timma, efter 5 timmar och efter 20 timmar. Vid dessa försök genomförs **insugningscykeln** (se ovan) varje gång.

Re-plugging

(dvs: dra ur stickkontakten och sätt in den igen)

Viktigt! Dra ur stickkontakten! Kontrollera om det finns fel på systemet och pumpen (se avsnitt "Felsökning"). Åtgärda felet och starta pumpen igen genom att sätta in stickkontakten i ett 230-V-växelströmsuttag.

Display av elektronisk styrning

Drifttillstånd



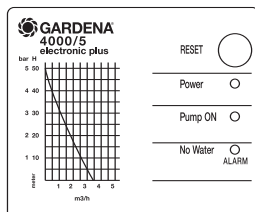
lyser



blinkar

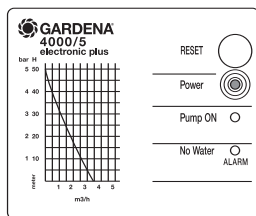


blinkar snabbt



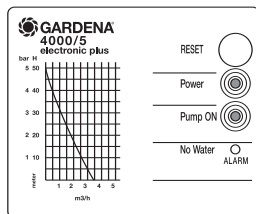
RESET-knapp

RESET-knappen är till för att starta pumpen igen efter en störning.



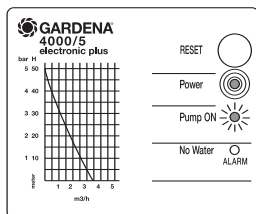
Röd lysdiod Power lyser

Pumpen är ansluten till elnätet.
Systemet befinner sig i normaldrift.



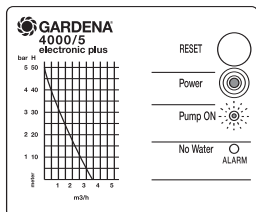
Grön lysdiod lyser

Pumpen är ansluten till elnätet och pumpen går.
När max. pumptryck uppnåtts kopplas pumpen ifrån (den gröna lysdioden slocknar) och pumpen befinner sig i normaldrift.



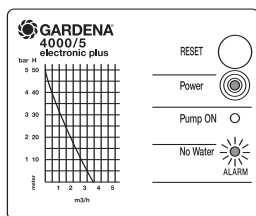
Grön lysdiod blinkar långsamt (1 x per sekund)

- Kapaciteten är för låg **på trycksidan** (under 90 l/h). Pumpen fortsätter att gå ytterligare och stängs sedan av. Den kopplas in igen så snart trycket nått kopplingstrycket på ca 2,2 bar (t ex vid läckage).
- Pumpen ska stängas av strax innan avslutad vattenavtappning.



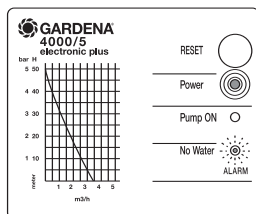
Grön lysdiod blinkar snabbt (4 x per sekund)

- Kapaciteten är för låg **på sugsidan** (under 400 l/h). Pumpen fortsätter att gå ca 40 sekunder. Uppnås inte normaldrift under den här tiden kopplas pumpen ifrån och styrningen växlar till **"automatiskt självinsugningsläge"**.
Tips: Pumpen kan hela tiden startas i förtid igen genom att RESET-knappen trycks in.



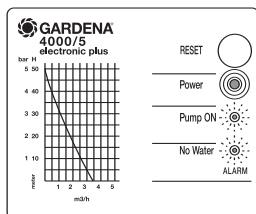
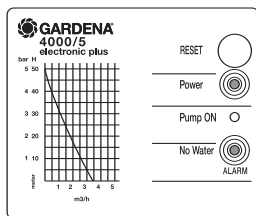
Gul lysdiod blinkar långsamt (1 x per sekund)

- Vattenmängden är för liten vid nystart. Pumpen kör då igenom den första **"insugningscykeln"**. När normaldrift inte uppnås kopplar pumpen ifrån och styrningen växlar till **"automatiskt självinsugningsläge"**.
Tips: Pumpen kan hela tiden startas i förtid igen genom att RESET-knappen trycks in.



Gul lysdiod blinkar snabbt (4 x per sekund)

- Alarm vid för liten vattenmängd medan pumpen befinner sig i normaldrift. Styrningen växlar till **"automatiskt självinsugningsläge"**.
Tips: Pumpen kan hela tiden startas i förtid igen genom att RESET-knappen trycks in.



Gul lysdiod lyser

- Det ”**automatiska själv-insugningsläget**” har gått ut och systemet pumpar inte (t ex inget vatten i behållare eller brunn eller filtret är nedsmutsat).

Tips: Pumpen kan hela tiden startas i förtid igen genom att **RESET**-knappen trycks in eller genom ”**Re-plugging**”.

Grön och gul lysdiod blinkar snabbt växelvis (4 x per sekund)

- Varning: det är läckage i ledningssystemet.

På grund av ett läckage slår pumpen på och av. Om dessa på- och avslag under 2 minuter sker mer än 7 gånger, utlöser styrningen varningsalarm och motorn slår ifrån.

Tips: Pumpen kan endast startas igen med ”**Re-plugging**”.

Felsökning

Viktigt!

Du måste dra ut kontakten och undersöka var felet kan ligga:

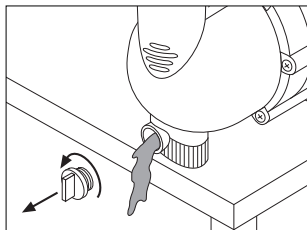
- Felande eller otät backventil vid sugslangens ände
- Pumpautomaten och sugslangen inte spädd med vatten före start
- Backventilens reglage står på **START** och har inte ställts på **RUN** efter det att pumpen pumpar

- Änden av sugslangen når inte vätskan
- Kapaciteten som krävs är för låg
- Sugslang eller anslutningar otäta
- Igensatt filter
- Luft kan inte strömma ut på trycksidan, eftersom tappställen är stängda, osv.
- Otät tryckledning eller otäta förbrukare.
- På grund av läckage slår pumpen på och av. Om

dessa på- och avslag inom 2 minuter sker mer än 7 gånger utlöser styrningen varningsalarm och motorn slår ifrån.

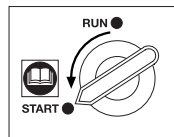
Åtgärda felet, sätt i kontakten igen och starta Pumpautomaten. Om Pumpautomaten inte startar när Du trycker flera gånger på **RESET** vänligen kontakta GARDENA Service (se adresslista på baksidan av bruksanvisningen).

Ta ur drift



Dra alltid ur stickkontakten innan ingrepp görs i pumpen!

- Skydda pumpen mot frost.
- Ställ reglaget på **START** och töm pumpen genom vattenavtappnings-skraven.
- Förvara pumpen frostsäkert.



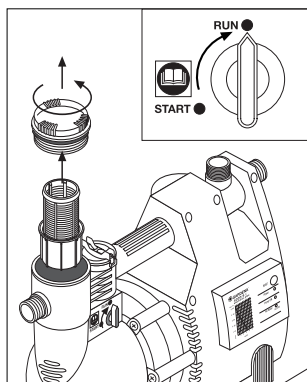
Avfallshantering:
(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

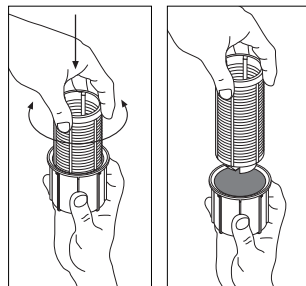
- Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

Rengöring av inbyggt filter

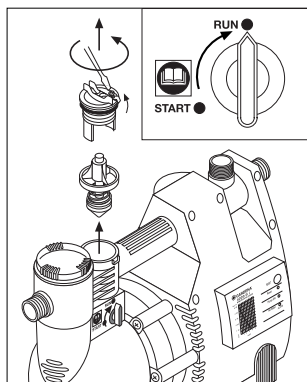


Dra alltid ur stickkontakten innan ingrepp görs i pumpen!

- Ställ/låt vridströmbrytaren stå på **RUN**.
- Om nödvändigt, stäng avspärrningsanordning på sugsidan.
- Skruva av filterlocket motsols.
- Dra filterenheten rakt uppåt.
- Håll fast behållaren och lossa filtret ur bajonettfattningen motsols.
- Rengör behållaren under rinnande vatten och filtret med t.ex. en mjuk borste.
- Montera tillbaka behållaren i omvänd ordning.
- Sätt in den rengjorda filterenheten i pumpen.
- Dra åt locket till anslaget.

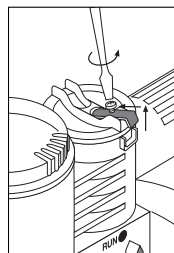


Rengöring av den inbyggda backventilen



Dra alltid ur stickkontakten innan ingrepp görs i pumpen!

- Ställ/låt vridströmbrytaren stå på **RUN**.
- ⚠ Tillse att trycksidan är utan tryck genom att t.ex. öppna tappställena!
- Stäng av eventuella avspärrningsanordningar på sug- och trycksidan!
- Lossa skruven genom att vrida den motsols så långt att skafvet kan skjutas uppåt och bakåt in i lagerspåret.
- Skruva av backventilens lock motsols.
- Ta ur ventilkroppen och regör under rinnande vatten.
- Sätt efter rengöring tillbaka ventilkroppen i rätt läge (konspetsen neråt).
- Dra åt locket till anslaget.
- Skjut skafvet framåt och positionera det i utgångsposition. Skruva därefter fast skruven genom att vrida den medsols.



Störningar

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Motorn går, men flöde eller tryck avtar plötsligt	Otätthet på sugsidan.	Åtgärda otätthet.
	Sugfilter på sugslang helt eller delvis öppet (suger luft).	Reglera flödet på trycksidan, så att det anpassas till flödet på sugsidan (observera min. flöde, se "Tekniska data").
	Filter eller backventil är igensatt.	Rengör filter resp. backventil.
Det kommer inget vatten	Otätthet på sugsidan.	Åtgärda otätthet.
Pumpen kopplar permanent till och från vid ett flöde över 400 l/h	Smutsavlagringar på hydrostatens impeller.	1. Ställ backventilen i läge 2. 2. Spola pumpen
Pumpen startar inte eller stannar plötsligt	Strömavbrott.	Kontrollera ledningar och säkringar.
	Pumpautomaten överbelastad. Motorsäkring har löst ut.	Observera max. vätske-temperatur, 35 °C.
	Kortslutning.	Skicka Pumpautomaten till GARDENA Service.
Pumpen kopplar in och ifrån med längre intervaller utan vattenavtappning	Otättheter på trycksidan.	Kontrollera att tryckledning och anslutna förbrukare är täta. Vid felsökning ska backventilen stå i läge RUN . <u>Anvisningar:</u> Redan vid en liten otätthet (några ml förlust) kan trycket sjunka under pumpens starttryck. Ofta är det små otättheter på vattenkranar eller i behållaren till WC-stolar som är orsaken.
Pumpen kopplar hela tiden in och ifrån när vattenavtappningen är avslutad	Reglage / backventil står på START .	Ställ reglaget på RUN .
	Större otättheter på trycksidan.	Åtgärda otättheter.
Pumpen startar ej	Utloppsventiler (vattenredskap) är stängda. Det är tillräckligt tryck i tryckslangen.	Öppna ventilerna (redskapen).



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

Tekniska data

Typ	4000/4	4000/5
Art.nr.	1481	1483
Märkeffekt	800 W	1000 W
Max. kapacitet	3.600 l/h	3.600 l/h
Max. tryckhöjd	44 m	50 m
Max. tryck (= avstängn. tryck)	4,4 bar	5,0 bar
Inkopplingstryck ca	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar
Max. sughöjd	8 m	8 m
Max tryck (på trycksidan)	6 bar	6 bar
Max. vätsketemperatur	35 °C	35 °C
Strömkabel	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF
Spänning	230 V	230 V
Frekvens	50 Hz	50 Hz
Vikt	10,5 kg	11 kg
Ljudnivå $L_{WA}^{1)}$	uppmätt 74 dB(A) garanterad 75 dB(A)	uppmätt 76 dB(A) garanterad 79 dB(A)

1) Mätningmetod enligt direktiv 2000/14/EC

Kapacitetskurva (se omslag)

Värdena ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1") sugslang.

Service / Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Skovelhjulet och filtret (slitage-delar) undantages från denna garanti.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonosos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podpeasn spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en p�stroj v provedeni, kter jsme uvedli na trh, spluuje po�adavky uvedene v harmonizovanch sm�rnicech EU, v bezpe�nostnch standardech EU a ve standardech pro dan produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter n�mi nebyla odsouhlasena, ztrc toto prohl�sen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu' la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spolo�nos Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en p�stroj vo vyhotoven nami uvedenom do prev�dzky splua po�adavky harmonizovanch smernice EU, bezpe�nostnch štandardov EU a štandardov špecifickch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor nebola nami odsuhlasen, stráca toto vyhl�senie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r aprobarea noastr.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet t�yttävät tehtaatamme l�htessn yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�mn vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras mēs izplatām, sav izpildījum atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iek�rt šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj wżno�c.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat electronic plus Description of the unit: Pressure Tank Unit electronic plus Désignation du matériel : Station de pompage automatique electronic plus</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Pomp met hydrofoor electronic plus Produktbeskrivning: Pumpautomat electronic plus Beskrivelse af enhederne: Husvandværk electronic plus Laitteiden nimitys: Painevesiautomaatti electronic plus Descrizione del prodotto: Pompa ad intervento automatico electronic plus</p> <p>Descripción de la mercancía: Bomba automática electronic plus Descrição do aparelho: Bomba de Pressão electronic plus Opis urządzenia: Hydrofor electronic plus A készülék megnevezése: Házi automatikus vízellátó berendezés electronic plus</p> <p>Označení přístroje: Domácí vodní automaty electronic plus</p> <p>Označenie prístroja: Domáce vodovodné automaty electronic plus</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus</p> <p>Oznaka naprave: Avtomati za hišno vodo electronic plus</p> <p>Descrierea articolelor: Automat pentru apă menajeră electronic plus</p> <p>Обозначение на уредите: Помпи с електронен преостат за високо налягане electronic plus</p> <p>Seadmete nimetus: Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat</p> <p>Gaminio pavadinimas: Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus</p> <p>iekārtu apzīmējums: Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrizes da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:</p> <p>93/68/EC 2006/42/EC 2000/14/EC 2006/95/EC 2004/108/EC</p>
<p>Označení přístroja: Domáce vodovodné automaty electronic plus</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus</p> <p>Oznaka naprave: Avtomati za hišno vodo electronic plus</p> <p>Descrierea articolelor: Automat pentru apă menajeră electronic plus</p> <p>Обозначение на уредите: Помпи с електронен преостат за високо налягане electronic plus</p> <p>Seadmete nimetus: Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat</p> <p>Gaminio pavadinimas: Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus</p> <p>iekārtu apzīmējums: Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-1</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr. : Typit: Art.-n:o : Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: 4000/4 1481 Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: 4000/5 1483 Typ: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο.: Típ: Št. art.: Típur: Nr art.: Типове: Арт.-№: Tüübid: Toote nr: Tipas: Gaminio Nr.: Tipi: Art.-Nr.:</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais</p> <p>4000/4 74 dB (A) / 75 dB (A) 4000/5 76 dB (A) / 79 dB (A)</p>

Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

CE-Mærkningsår:

CE-merkin kiinnitysvuosi:

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

Rok nadania znaku CE: **1999**

CE bejegyzés kelte:

Rok přidelení značky CE:

Rok pridelenia označenia CE:

Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:

Leto namestitve oznake CE:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse raigaldamise aasta:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.10.2011	Der Bevollmächtigte
Ulm, 14.10.2011	Authorised representative
Fait à Ulm, le 14.10.2011	Représentant légal
Ulm, 14-10-2011	Gemachtigte
Ulm, 2011.10.14.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 14.10.2011	Teknisk direktør
Ulm, 14.10.2011	Valtuutettu edustaja
Ulm, 14.10.2011	Rappresentante autorizzato
Ulm, 14.10.2011	Representante autorizado
Ulm, 14.10.2011	Representante autorizado
Ulm, 14.10.2011r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 14.10.2011	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 14.10.2011	Zplnomocnenec
Ulm, 14.10.2011	Splnomocnenec
Ulm, 14.10.2011	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 14.10.2011	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 14.10.2011	Conducerea tehnică
Улм, 14.10.2011	Упълномощен
Ulm, 14.10.2011	Volitatud esindaja
Ulm, 2011.10.14	Igaliotasis atstovas
Ulma, 14.10.2011	Pilnvarotā persona

A. Disch
Vice President
Category Watering

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C142BARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmaculado Expositiel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantiers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevli 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαιστίου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországt Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6

Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1481-20.960.16/1011
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com